

新移民女性子女和一般幼兒的家庭閱讀 環境與其語言能力之相關性研究

呂玫真* 賴文鳳**

本論文旨在瞭解新移民女性子女與一般幼兒家庭閱讀環境和語言能力的相關的情形，並探討兩組家庭中父母親在閱讀環境變項上的表現。以 25 位五歲新移民女性子女與 25 位一般五歲幼兒為研究對象。研究結果顯示：(一)、一般幼兒之家庭閱讀環境較佳；(二)、兩組幼兒之語言能力無顯著差異，其語言能力均為「普通」；兩組之家庭閱讀環境變項與語言能力無顯著相關；(三)、一般幼兒家庭父母親的「閱讀態度與習慣」顯著優於新移民家庭父親，新移民家庭父親又顯著優於新移民家庭母親；(四)、一般幼兒家庭母親之「親子閱讀活動」的頻率顯著高於另外三種身份的家長。最後本論文依此結果對未來研究和學校教師提出建議。

關鍵字：新移民女性子女、家庭閱讀環境、幼兒語言能力、中低社經地位家庭

*作者現職：國立台灣師範大學人類發展與家庭學系碩士

**作者現職：國立台灣師範大學人類發展與家庭學系副教授

壹、前言

自 2001 年到 2007 年，國人與東南亞地區女性結婚的人數超過九萬人，平均佔每年總結婚對數的 8.4%（內政部統計處，2008）。相較於來自中國大陸的移民女性，這些來自東南亞國家女性的文化背景、語言和生長環境皆與我國國民不同，我們可以想像其教養子女的方式和台灣一般的女性教養子女的方式不同（馮涵棣、梁綺涵，2008）。由於新移民家庭多屬低社經地位（夏曉鵬，1997；莫藜藜、賴珮玲，2004），因此在思考東南亞新移民女性教養子女之諸多議題（如，家庭閱讀環境）與其子女之語言發展之關連性時，家庭的社經條件亦需納入考量。國內外的許多研究指出，家庭社經背景和家庭的閱讀環境有關。張鑑如和林佳慧（2006）針對 16 對台北低收入母子共讀的研究發現低收入家庭幼兒擁有圖畫書的數量相當少，同時，在家庭的在共讀過程中，多為母親主導，母親的語言互動模式多為即時即地的話語。Hart 和 Risley（1995）指出不同社經背景的幼兒在 3 歲時家庭中語言互動總量的差異和學童 9 歲時的語文能力相關；中高社經家長通常花比較多時間和幼兒對話或是親子共讀，這些幼兒的字彙量顯著的多於低社經背景的幼兒。

但是就研究者所知，目前尚未有研究探討新移民女性家庭之閱讀環境和其幼兒的語言發展關聯性的研究發表，因此實有必要了解新移民女性家庭閱讀環境之現狀，及其家庭閱讀環境和其子女之語言發展之關連性。此外，許多研究指出新移民家庭中父親擔任子女主要課業輔導者的比例高於母親（王光宗，2004；2005；陳維君，2007；謝慶皇，2004），本研究分別探討父親和母親的角色以瞭解兩者在家庭閱讀環境中的表現差異情形，並進一步探究其與幼兒語言能力間的關係。

貳、文獻探討

一、家庭閱讀環境及語言能力之相關研究

家庭的語文環境所指涉的內涵相當廣泛，可以包含了家長的本身的閱讀習慣(DeBaryshe, 1995; Payne, Whitehurst, & Angell, 1994)、親子共讀活動(Lefevre & Senechal, 1999)、家長閱讀信念(DeBaryshe, 1995)等概念。不同的研究所定義的家庭語文環境差異相當大；Burgess, Hecht, Lonigan（2002）所探討的家庭語文環境除了有父母閱讀習慣和頻率以及親子共讀外，也包含了父母親本身看電視的頻率；而 de Jong & Leseman（2001）則包含了父母是否鼓勵幼兒

假裝書寫 (pretend writing)。不過，根據國內外各研究之家庭閱讀環境變項，大致可歸納出三個主要面向：父母閱讀態度和習慣、親子閱讀活動、和家庭閱讀資源 (DeBaryshe, 1995; Mullis, Martin, Gonzalez, & Kennedy, 2003; Weigel, Martin, & Bennett, 2006; 葉玉玲, 2006; 劉靜蓉, 2004; 李亞玲, 2007)。

國內外關於家庭閱讀環境及語言能力之相關性研究，結果並不一致，部分研究顯示幼兒的家庭閱讀環境與語言能力是有正向關係的，家庭閱讀環境愈佳，幼兒語言能力愈佳 (Payne, Whitehurst, & Angell, 1994; Robert, Jurgens, & Burchinal, 2005; 劉靜蓉, 2004; 李亞玲, 2007)。但部分國外研究卻發現家庭閱讀環境不一定與幼兒語言能力有相關，且家庭閱讀環境中的親子閱讀活動，對於幼兒語言能力是沒有顯著預測力的 (DeBaryshe, 1995; Weigel et al., 2006)。DeBaryshe (1995) 以勞工階級背景為主的私立托育中心，選取 56 對平均 37.6 個月大的幼兒和家長為研究對象，結果發現家庭閱讀活動無法有效預測幼兒的語言能力。對此，DeBaryshe 認為可能是該研究之家庭閱讀活動變項，僅以五個問項測量親子共同閱讀故事書的頻率和共讀時互動的品質，然而這只是幼兒所有語言環境中的一小部分，因此，為了瞭解幼兒語言能力的有效預測變項，可能必須考慮在「非書本閱讀」的情境下，親子口語互動的增強效果，以及在親子社會化的過程中，家長閱讀態度所扮演的角色；另外，也不能忽略幼兒學校環境的影響。

Weigel 等人 (2006) 修改 DeBaryshe (1995) 研究的不足之處，將幼兒的語言理解和口語表達能力分開探討，並擴大家庭閱讀活動的層面，除了共讀故事書之外，還包括家長幫助幼兒使用(看)故事書、鼓勵幼兒念詩謠、說故事、畫圖，以及和幼兒玩遊戲。樣本選自美國某州立托育中心，85 對平均 49.7 個月大的學前幼兒和其家長，幼兒皆尚未就讀幼稚園，以確保幼兒的經驗是來自於父母。Weigel 等人考驗家庭閱讀活動與幼兒語言能力間的關聯性，結果與 DeBaryshe 的研究結果相同，皆顯示家庭閱讀活動無法有效預測幼兒之語言理解能力和口語表達能力。Weigel 等人認為，可能該研究所測量的家庭閱讀活動，仍只是家庭語言環境的一部分，可能還必須去瞭解家庭中無意圖的自然語言環境，對幼兒語言能力的助益。

雖然前述的研究指出家庭閱讀環境和幼兒的語言能力之間的關係並不存在明確的關連性，不過，有研究明確的指出，家庭閱讀活動和幼兒的語言能力正相關 (Senechal et al. 1998; Senechal & LeFevre, 2002)。Senechal 等人對中社經地位英語系白人家庭的 110 名四、五歲幼兒和 47 名一年級兒童進行調查，發現家長與幼兒共同閱讀故事書的頻率與幼稚園幼兒口語技巧有顯著相關，即閱讀

活動頻率愈高，幼兒接受性字彙和語言理解技巧較佳。Senechal 與 LeFevre 對加拿大渥太華的 168 位中等和上中階級的四、五歲幼兒和一到三年級兒童進行為期五年的縱貫研究，發現幼兒家庭中的故事閱讀活動能有效預測其語言理解能力，閱讀活動頻率愈高，幼兒語言理解能力愈佳。

二、新移民女性子女的家庭閱讀環境

目前國內針對新移民女性子女家庭閱讀環境所進行的研究相對缺乏。葉玉玲（2006）以 151 名台北縣六年級之新移民女性子女為研究對象，指出新移民女性子女之家庭閱讀環境尚可，且母親教育程度和母親國籍會影響其家庭閱讀環境。李亞玲（2007）比較 43 對就讀台南市幼稚園或托兒所，四、五歲新移民女性子女與一般幼兒之家庭閱讀環境，發現兩者之家庭閱讀環境皆呈中下品質，但新移民女性子女之家庭閱讀環境品質較一般幼兒有顯著的不足。林燕宗（2005）發現，對於新移民家庭母親來說，或許在與幼兒進行閱讀活動時，會有語言和技巧上的困難，但透過他人的輔導與學習，加強新移民家庭母親與其子女之親子共讀活動，能有效改善其困境。

國外關於移民子女的語文發展研究多聚焦於雙語或多語能力的發展，而研究結果發現，由於家庭的語文環境影響，移民的幼兒很早就發展出雙語或三語文的能力（Kenner et al, 2004；Li, 2006；Reyes & Azuara, 2009）。Kenner 等人指出，假如幼兒有有機會接觸不同的文字（如，英文和中文），他們從很小開始就能辨別不同的文字符號的差異；更重要的是幼兒能援引母語的知識進而學習第二語文。Li 的研究結果指出，雙語甚至三語文的移民家庭環境，無論移民子女在不同的語言的程度為何，讓他們能參與不同語言使用的機會。Reyes 和 Azuara 則發現，研究對象居住為美國西南部墨西哥裔的低收入移民家庭，其家庭語文環境也相當多元，而非一般刻板印象所呈現的貧乏。不過，由於台灣新移民女性的現象十分特殊，這些國外的研究結果或許無法讓我們瞭解台灣的現象，但卻指出一個更為迫切的研究議題，我們需要更多的研究釐清新移民女性家庭中的語文和閱讀環境的情形。

三、新移民家庭中的父母的教育角色

新移民家庭母親因其語言與閱讀能力上的限制，使新移民家庭父親必須多承擔教育子女之責任（王光宗，2004）。國內研究即指出，儘管新移民家庭父親是經濟來源的主要承擔者，但他們皆瞭解新移民家庭母親的困難，因此會盡力使用不同的方式參與幼兒的教育，有些會成為孩子的主要教育者（張庭媚，2008；陳維君，2007；曾美嘉，2006），有些會考量到自身能力的限制，而借助

外界的支持（鄭子靜，2004）。相較於一般幼兒的父親，新移民家庭父親為幼兒主要教育者的人數比例高出一般幼兒之父親將近五倍。而在母親方面，一般幼兒母親為主要教育者的人數比例高出新移民家庭母親三倍；且新移民家庭母親與幼兒進行之閱讀活動，與一般幼兒母親相比明顯不足（李亞玲，2007）。

這些研究結果似乎顯示新移民家庭中的父親與母親、和一般幼兒家庭中的父親與母親的教於角色可能存在著差異。然而，過去卻未有實徵研究確切指出是否真有差異，故本研究基於新移民家庭中母親的移民身份，可能使其教育的角色不同，將父母的「閱讀態度與習慣」和「親子閱讀活動」分開蒐集資料，分別檢視新移民家庭父親、新移民家庭母親、一般幼兒父親、一般幼兒母親四者，在「閱讀習慣與態度」與「親子閱讀活動」上差異情形；並進一步探討四種家長身份之「閱讀習慣與態度」、「親子閱讀活動」與幼兒語言能力發展有無相關，以瞭解幼兒語言能力是否可能因為不同的「父母閱讀習慣與態度」和「親子閱讀活動」而有所不同。

綜上所述，國內外合探討整體家庭閱讀環境與幼兒語言能力的相關研究相當少，且在研究結果上亦不一致；再者，國內新移民家庭的相關研究中，亦未著墨父親角色對幼兒語言能力的關連性，故本研究依此形成研究問題如下：

- （一）新移民女性子女與一般幼兒的家庭閱讀環境是否有差異？
- （二）新移民女性子女與一般幼兒的語言能力是否有差異？
- （三）家庭閱讀環境與語言能力間的相關情形為何？
- （四）新移民家庭和一般家庭中，父親與母親的閱讀態度和習慣以及親子閱讀活動是否有差異？

叁、研究方法

一、研究對象

本研究共有 50 位來自台北縣雙和區 14 所公立幼稚園和托兒所滿五歲未滿六歲之幼兒參與，25 位為新移民女性子女，25 位為一般幼兒。新移民女性子女的母親原居住於東南亞地區，包括越南、印尼、泰國、柬埔寨、緬甸等國家，經由婚姻移民方式來台；一般幼兒的雙親則皆為一般出生於台灣之父母。本研究以林生傳（2005）所定義之家庭社經地位，先於不同學校立意選取新移民子女，再於同一班級進行兩組幼兒之家庭社經地位配對，以控制幼兒的學校

專論

學習經驗。研究對象的家庭背景資料整理於表 1，並依照變項尺度選擇卡方考驗之同質性考驗或 t 考驗，來檢視新移民子女與一般幼兒兩組之差異，列於表之最右欄。

表 1 研究對象基本資料摘要表

| 背景變項 | 類別 | 一般幼兒組次數 (%) | 新移民女性子女組次數 (%) | χ^2 或 t 值 |
|--------|--------|-------------|----------------|------------------|
| 年齡 | 平均出生月數 | 66.56(3.98) | 66.48(4.13) | .07 |
| 性別 | 男 | 15 (60.0) | 11 (44.0) | 1.28 |
| | 女 | 10 (40.0) | 14 (56.0) | |
| 排行 | 老大 | 12 (48.0) | 16 (64.0) | 3.62 |
| | 老二 | 10 (40.0) | 9 (36.0) | |
| | 其他 | 3 (12.0) | 0 (0.0) | |
| 家中子女數 | 一人 | 5 (20.0) | 8 (32.0) | 1.28 |
| | 二人 | 14 (56.0) | 14 (56.0) | |
| | 三人以上 | 6 (24.0) | 3 (12.0) | |
| 家庭社經地位 | 中下社經 | 14 (56.0) | 14 (56.0) | — |
| | 低社經 | 11 (44.0) | 11 (44.0) | |

二、研究工具

本研究為探究新移民女性子女與一般幼兒的家庭閱讀環境和語言能力，所採用的研究工具包括「家庭閱讀環境問卷」與「修訂學前兒童語言障礙評量表」，分述如下：

(一) 家庭閱讀環境問卷

此問卷乃修訂自李亞玲（2007）之家庭閱讀環境問卷，內容主要包含兩部分：「幼兒與家長基本資料」和「家庭閱讀環境」。「家庭閱讀環境」包含父/母閱讀態度與習慣、父/母親子閱讀活動、和家庭閱讀資源三個面向。且為確定新移民家庭母親能依實際情形作答，不受語言或其他家人影響，由研究者親自訪問新移民家庭母親。而其他三類的家長（新移民家庭父親、一般家庭父親和母親）則由家長親自填答。

本問卷乃經五位相關領域之專家學者進行專家效度後，依預試結果進行項目分析、因素分析，而後依正式施測之結果進行信度估計，分述如下：

1. 項目分析

以極端組檢驗法、修正型單項相關、以及同質性檢定進行項目分析。極端組檢驗法方面，各題項之 t 值皆達顯著 ($p < .05$)，不須刪題。相關分析法方面，各題之相關係數皆大於 .3，亦不須刪題。同質性檢定考驗方面，結果顯示全量表之同質性極高，總量表之內部一致係數為 .931，顯示有相當的同質性。最後，剔除「題目刪除後之 α 值」高於整體 α 值 (.931) 之題項後，剩餘之 34 題即為此量表最適當之題項。

2. 因素分析

以主成份分析法進行本量表之因素分析，其轉軸法採直交轉軸之最大變異法，並設定為五個因素。結果顯示 KMO 統計量為 .86，顯示此相關情形良好，且球形檢定之卡方值為 2491.98，達顯著水準 ($p < .001$)，表示本預試結果適於進行因素分析。經由因素分析抽離出五個主要因素，分為命名為：「父親閱讀習慣與態度」、「母親閱讀習慣與態度」、「父子閱讀活動」、「母子閱讀活動」、「家庭閱讀資源」，此五因素亦為本研究正式問卷所包含的五個部分，全量表之總可解釋變異量為 57.16%。本研究家庭閱讀環境所包含之三個面向，即為前兩個因素所合併之「父/母閱讀態度與習慣」（如，您遇到不懂的事會查報章雜誌、書籍或上網找資料？），第三、四個因素合併之「父/母親子閱讀活動」（如，您會使用字卡、寫字或書本教孩子識字？），和第五個因素「家庭閱讀資源」（如，家中給幼兒看的 VCD、DVD 約有幾片？）。而本問卷之作答方式：「父親閱讀習慣與態度」、「父子閱讀活動」由父親填寫，「母親閱讀習慣與態度」、「母子閱讀活動」由母親填寫（新移民母親由研究者親訪），而「家庭閱讀資源」由較為清楚家庭閱讀資源的家長填答，蒐集資料過程發現大部份均由母親填寫。

專論

3. 信度估計

將正式量表施測之結果，以 Cronbach's 進行信度估計。總量表之內部一致性係數為 .92，五個分量表之 α 信度係數介於 .73 至 .86 之間，顯示本研究之「家庭閱讀環境量表」不論是總量表或分量表皆有良好的信度。

(二) 修訂學前兒童語言障礙評量表

雖然新移民女性子女熟悉的語言可能包括不同的台灣語言以及其母親的母語。但受限於測量工具，本研究僅測量幼兒之國語能力。由於學校使用的語言絕大多數為國語，本研究希望能評量新移民女性子女之國語能力，以瞭解他們在學校是否有溝通的困難。故本研究以林寶貴、黃玉枝、黃桂君和宣崇慧(2008)所修訂之常模參照測驗為測量工具，其目的在評量三到五歲十一個月學前兒童的語言能力。本研究採用其「語言理解」和「口語表達」兩個分測驗，並將兩者原始分數加總，作為幼兒「整體語言能力」，接著再利用其常模參照測驗之特性，將幼兒所得原始分數轉換為 T 分數，以呈現樣本幼兒在常模中的表現。故本研究每名幼兒各有「語言理解」、「口語表達」和整體「語言能力」三個語言能力分數。此評量表各分測驗及語言能力總分之內部一致性係數介於 .81 至 .96 之間、重測信度介於 .92 至 .98 之間、評分者一致性信度介於 .83 至 .96 之間；內容效度、同時效度與區別效度皆達顯著水準。顯示不論在分測驗和整體測驗上，皆有良好之信度與效度。

三、資料蒐集程序

本研究每份家庭閱讀環境問卷皆先取得家長同意後始發放問卷進行調查，並於發放後三週內完成回收，回收率為 100%，新移民家庭母親之問卷訪談亦於此期間完成。在語言能力施測之前，研究者先進入該受試幼兒的班級兩次，陪伴幼兒一段時間，以減低幼兒對施測者過於陌生而可能造成的焦慮感。當幼兒與研究者熟悉後才進行一對一的語言能力測驗。平均施測時間約十五到二十分鐘。

四、資料分析

將所有資料編碼後登錄於電腦中，以進行各項資料之處理與分析，統計顯著水準定為 .05，統計方法包括描述統計、卡方考驗之同質性考驗或 t 考驗、獨立樣本單因子多變量變異數分析 (Multivariate Analysis of Variance, MANOVA)、皮爾森積差相關分析 (Pearson Product Moment Coefficient of Correlation, Pearsons' R)。

肆、研究結果

本節首先描述研究樣本之背景資料，接著依研究問題逐一呈現各研究結果。

一、參與者之背景資料

以下藉由次數與百分比描述研究對象的背景，並依照變項尺度選擇卡方考驗之同質性考驗或 t 考驗，來檢視新移民女性子女與一般幼兒兩組之差異，分為幼兒基本資料、家長基本資料與新移民家庭母親之基本資料三部分依序說明：

(一) 幼兒基本背景

新移民女性子女與一般幼兒的家庭型態、學前經驗、課後托育經驗、主要照顧者、幼兒的主要語言皆無顯著差異。家庭型態中，本研究有 10 個擴展家庭，於本研究定義為除了核心家庭和三代同堂家庭之外，有其他家庭成員之家庭，如家中雖不一定有祖父母，但有其他叔叔、姑姑等親戚同住之家庭。主要教育者以及開始共讀的時間兩方面有顯著差異：在新移民家庭中，父親參與幼兒教育的程度較一般幼兒的父親來得多；一般幼兒家庭開始親子共讀的時間較早。幼兒詳細背景資料列於表 2。

(二) 家長基本背景

兩組幼兒之父親教育程度皆不高、父母親的職業等級偏低，兩組無顯著差異。不過在母親教育程度、家庭平均月收入、母子對話所用語言方面，兩組皆達顯著差異。80% 一般幼兒的母親為高中職畢業或以上，84% 新移民家庭母親為國中畢業及以下，一般幼兒母親之教育程度明顯高於新移民家庭母親。44% 的一般幼兒家庭平均月收入為 50000 元以上，新移民家庭的平均月收入則較集中於 20000 元至 39999 元，一般幼兒組之家庭平均月收入顯著較新移民女性子女組高。最後，台北縣的新移民家庭中的母子對話多以國語為主，僅有三位母親（12%）表示她們會以母國語言和幼兒溝通，而一般幼兒家庭則是 40% 用國語而 52% 國語台語皆有。家長之基本背景資料內容整理列於表 3。

表 2 新移民女性子女與一般幼兒背景變項資料摘要表

| 背景變項 | 類別 | 一般幼兒組次數 (%) | 新移民子女組次數 (%) | χ^2 或 t 值 |
|-------------------------|------------|-------------|--------------|------------------|
| 家庭型態 | 核心家庭 | 17 (68.0) | 13 (52.0) | 4.53 |
| | 三代同堂 | 2 (8.0) | 8 (32.0) | |
| | 擴展家庭 | 6 (24.0) | 4 (16.0) | |
| 學前教育經驗 | 一年以下 | 10 (40.0) | 11 (44.0) | -.47 |
| | 一年~二年(含二年) | 15 (60.0) | 11 (44.0) | |
| | 二年以上 | 0 (0.0) | 3 (12.0) | |
| 課後托育經驗 | 無 | 20 (80.0) | 20 (80.0) | .93 |
| | 一年以下 | 1 (4.0) | 5 (20.0) | |
| | 一年~二年(含二年) | 4 (16.0) | 0 (0.0) | |
| | 二年以上 | 0 (0.0) | 0 (0.0) | |
| 主要照顧者 | 只有爸爸 | 0 (0.0) | 1 (4.0) | 4.01 |
| | 只有媽媽 | 15 (60.0) | 10 (40.0) | |
| | 只有爸爸和媽媽 | 6 (24.0) | 5 (20.0) | |
| | 其他 | 4 (16.0) | 9 (36.0) | |
| 主要照顧者與 幼兒對話的主 要語言 | 國語 | 19 (76.0) | 18 (72.0) | 2.33 |
| | 國語+台語 | 5 (20.0) | 3 (12.0) | |
| | 其他語言組合 | 1 (4.0) | 4 (16.0) | |
| 有無學校課業 或 家中學習本 | 有 | 24 (96.0) | 25 (100.0) | .000 |
| | 無 | 1 (4.0) | 0 (0.0) | |
| 主要教育者 | 只有爸爸 | 0 (0.0) | 6 (24.0) | 11.18* |
| | 只有媽媽 | 11 (44.0) | 3 (12.0) | |
| | 只有爸爸和媽媽 | 7 (28.0) | 6 (24.0) | |
| | 其他 | 7 (28.0) | 10 (40.0) | |
| 開始共讀年歲 | 4歲以後 | 3 (12.0) | 9 (36.0) | 2.84** |
| | 3~4歲 | 7 (28.0) | 10 (40.0) | |
| | 3歲以前 | 15 (60.0) | 6 (24.0) | |

* $p < .05$ ** $p < .01$

新移民女性子女和一般幼兒的家庭閱讀環境與其語言能力之相關性研究

表 3 新移民女性子女與一般幼兒之家長基本資料摘要表

| 背景變項 | 類別 | 一般幼兒組 次數 (%) | 新移民女性子女 組次數 (%) | χ^2 或 t 值 |
|----------|-------------------------|-----------------|--------------------|------------------|
| 父親教育程度 | 得有碩、博士學位者 | 0 (0.0) | 0 (0.0) | -1.60 |
| | 大學院校/技術學院 畢業，獲得學士學位者 | 0 (0.0) | 0 (0.0) | |
| | 大學肄業、專科畢業者 | 4 (16.0) | 2 (8.0) | |
| | 高中、職畢業者 | 16 (64.0) | 13 (52.0) | |
| | 國中畢業者及其他 | 5 (20.0) | 10 (40.0) | |
| 母親教育程度 | 得有碩、博士學位者 | 0 (0.0) | 0 (0.0) | -5.25*** |
| | 大學院校/技術學院 畢業，獲得學士學位者 | 1 (4.0) | 0 (0.0) | |
| | 大學肄業、專科畢業者 | 3 (12.0) | 0 (0.0) | |
| | 高中、職畢業者 | 16 (64.0) | 4 (16.0) | |
| | 國中畢業者及其他 | 5 (20.0) | 21 (84.0) | |
| 父親職業類別 | 高級專業/行政人員 | 0 (0.0) | 0 (0.0) | -.19 |
| | 專業與中級行政人員 | 0 (0.0) | 0 (0.0) | |
| | 半專業及一般性公務人員 | 5 (20.0) | 4 (16.0) | |
| | 技術性工人 | 9 (36.0) | 10 (40.0) | |
| | 半技術及非技術性工人 | 11 (44.0) | 11 (44.0) | |
| 母親職業類別 | 高級專業/行政人員 | 0 (0.0) | 0 (0.0) | -1.55 |
| | 專業與中級行政人員 | 0 (0.0) | 0 (0.0) | |
| | 半專業及一般性公務人員 | 6 (24.0) | 2 (8.0) | |
| | 技術性工人 | 0 (0.0) | 0 (0) | |
| | 半技術及非技術性工人 | 19 (76.0) | 23 (92.0) | |
| 家庭平均月收入 | 20,000元以下 | 1 (4.0) | 2 (8.0) | 2.47* |
| | 20,001-29,999元 | 3 (12.0) | 6 (24.0) | |
| | 30,000-39,999元 | 4 (16.0) | 9 (36.0) | |
| | 40,000-49,999元 | 6 (24.0) | 4 (16.0) | |
| | 50,000元以上 | 11 (44.0) | 4 (16.0) | |
| 父子主要對話語言 | 國語 | 11 (44.0) | 13 (52.0) | .78 |
| | 國語+台語 | 11 (44.0) | 8 (32.0) | |
| | 其他語言組合 | 3 (12.0) | 4 (16.0) | |
| 母子主要對話語言 | 國語 | 10 (40.0) | 18 (72.0) | 13.35** |
| | 國語+台語 | 13 (52.0) | 2 (8.0) | |
| | 其他語言組合 | 2 (8.0) | 2 (8.0) | |
| | 新移民家庭母親有使用原 母國語言者 | - | 3 (12.0) | |

* $p < .05$ ** $p < .01$ *** $p < .001$

(三) 新移民家庭母親之基本資料

專論

本研究新移民家庭母親之原國籍以越南為多數，其次為印尼、緬甸、柬埔寨、泰國。其目前的口語溝通能力由新移民家庭父親作答，從新移民家庭父親的觀點來看，96%的新移民家庭母親「可以很流利的對答」和「只有一點點口語溝通障礙」，其口語溝通能力皆不錯。中文閱讀能力方面，44%的新移民家庭母親目前都「只認得日常生活中常使用的單字」，20%的新移民家庭母親「幾乎全部的國字都看不懂」。新移民家庭母親之基本資料詳列表 4。

表 4 新移民家庭母親之基本資料

| 背景變項 | 類別 | 次數 | % |
|------------|-----------------|----|------|
| 母親原國籍 | 越南 | 15 | 60.0 |
| | 印尼 | 4 | 16.0 |
| | 緬甸 | 3 | 12.0 |
| | 柬埔寨 | 2 | 8.0 |
| | 泰國 | 1 | 4.0 |
| 母親現在口語溝通能力 | 可以很流利的對答 | 16 | 64.0 |
| | 只有一點點障礙 | 8 | 32.0 |
| | 需要猜測對方的意思 | 1 | 4.0 |
| | 經常無法與人溝通 | 0 | 0.0 |
| 母親現在中文閱讀能力 | 很流暢的閱讀文章 | 3 | 12.0 |
| | 只有少數單字不懂 | 6 | 24.0 |
| | 只認得日常生活中常使用到的單字 | 11 | 44.0 |
| | 幾乎全部的國字都看不懂 | 5 | 20.0 |

二、新移民女性子女與一般幼兒之家庭閱讀環境與語言能力

本研究以多變量變異數分析 (MANOVA) 考驗兩組幼兒在七個變項 (「整體家庭閱讀環境」、「父/母閱讀態度與習慣」、「父/母親子閱讀活動」、「家庭閱讀資源」、「整體語言能力」、「語言理解能力」和「口語表達能力」) 之差異情形, 其單純主要效果考驗 Wilks' $\Lambda(6,43) = .547$ ($p < .001$), 達顯著水準, 顯示兩組幼兒在七個變項的整體表現上有顯著差異。

接著進行個別單變量考驗 (Analysis of Variance, ANOVA), 追蹤考驗的結果顯示幼兒之「父/母閱讀態度與習慣」、「父/母親子閱讀活動」、「家庭閱讀資源」和整體「家庭閱讀環境」會因母親(原)國籍不同而有差異。而以樣本平均數進行事後比較的結果顯示, 新台灣之子的「父/母閱讀態度與習慣」較一般幼兒來得差, $F(1,48) = 35.45$, $p < .001$; 新台灣之子的「父/母親子閱讀活動」較一般幼兒來得少, $F(1,48) = 12.79$, $p < .05$; 新台灣之子的「家庭閱讀資源」較一般幼兒缺乏, $F(1,48) = 8.35$, $p < .05$; 至於在整體的「家庭閱讀環境」表現上, 新台灣之子的整體「家庭閱讀環境」亦較一般幼兒家庭來得不佳, $F(1,48) = 23.90$, $p < .001$ 。

至於兩組幼兒語言能力的 ANOVA 追蹤檢定結果顯示, 新台灣之子與一般幼兒之「語言理解能力」, $F(1,48) = 2.15$, $p = .15$; 「口語表達能力」, $F(1,48) = .005$, $p = .95$; 和整體「語言能力」, $F(1,48) = .66$, $p = .42$, 皆未達顯著差異, 即幼兒之「語言理解能力」、「口語表達能力」和整體「語言能力」不因母親(原)國籍不同而有差異。另外, 由於本研究幼兒語言能力測驗工具已訂出 T 分數之比較標準: 超過 70 分者為「極佳」, 60 到 70 分者為「佳」, 40 到 60 分者為「普通」, 30 到 40 分者為「差」, 30 分以下者為「極差」(林寶貴等, 2008), 將此比較標準與本研究幼兒之語言能力表現進行比較, 可知本研究新台灣之子與一般幼兒的「語言理解能力」、「口語表達能力」和整體「語言能力」三種語言能力皆為「普通」(介於 40 到 60 分)。表 5 列出家庭閱讀環境與幼兒語言能力各變項的詳細統計資料。

表 5 國籍組別在家庭閱讀環境與語言能力上的差異性檢定摘要表

| | 一般幼兒 | | 新移民女性子女 | | F 值 |
|------------|-------|-------|---------|-------|----------|
| | 平均數 | 標準差 | 平均數 | 標準差 | |
| 父/母閱讀態度與習慣 | 32.84 | 5.86 | 24.24 | 4.22 | 35.45*** |
| 父/母親子閱讀活動 | 43.24 | 8.97 | 34.76 | 7.75 | 12.79** |
| 家庭閱讀資源 | 13.00 | 4.30 | 9.72 | 3.70 | 8.35** |
| 整體家庭閱讀環境 | 89.08 | 15.43 | 68.72 | 13.98 | 23.90*** |
| 語言理解 | 51.12 | 8.01 | 47.72 | 8.26 | 2.18 |
| 口語表達 | 52.88 | 7.57 | 53.04 | 8.87 | .005 |
| 整體語言能力 | 52.20 | 7.22 | 50.36 | 8.69 | .66 |

** $p < .01$ *** $p < .001$

三、新移民女性子女與一般幼兒之父/母閱讀態度與習慣、父/母親子閱讀活動

同樣以 MANOVA 進行分析，其單純主要效果考驗 Wilks' $\Lambda(6,246) = .63$ ($p < .001$)，顯示家長在閱讀環境上的表現會因其不同家長身份別而有差異。就「父/母閱讀態度和習慣」方面其個別單變量考驗 $F(1, 48) = 17.86$, $p < .001$ ，顯示「父/母閱讀態度和習慣」會因家長身份不同而有顯著差異。事後比較結果顯示一般幼兒父親與母親的「閱讀態度和習慣」無顯著差異、一般幼兒父親和母親的「閱讀態度和習慣」顯著優於新移民家庭之父親和母親；而新移民家庭父親的「閱讀態度和習慣」顯著優於新移民家庭母親，即新移民家庭母親的「閱讀態度和習慣」是四種家長身份中最差的。就「父/母親子閱讀活動」方面其個別單變量考驗 $F(1, 48) = 9.349$, $p < .001$ ，即「父/母親子閱讀活動」會因家長身份不同而有顯著差異。事後比較結果顯示一般幼兒母親與其他三個家長身份相較，其與子女進行親子閱讀活動的頻率最高；而一般幼兒父親、新移民家庭父親與新移民家庭母親三者的親子閱讀活動頻率，則彼此無顯著差異。詳細之統計數字詳列於表 6。

表 6 不同家長身份在「父/母閱讀態度與習慣」和「父/母親子閱讀活動」上的差異性檢定摘要表

| | 身份 1 | 身份 2 | 身份 3 | 身份 4 | F 值 | 事後比較 |
|---------|-------------------------------|-------|-------|-------|-----------|---------|
| | 平均數 | 平均數 | 平均數 | 平均數 | | |
| | 標準差 | 標準差 | 標準差 | 標準差 | | |
| 閱讀態度與習慣 | 16.03 | 17.12 | 13.34 | 11.53 | 17.860*** | 1.2>3>4 |
| | 3.17 | 3.20 | 3.17 | 4.00 | | |
| 親子閱讀活動 | 19.13 | 23.25 | 17.88 | 17.81 | 9.349*** | 2>1.3.4 |
| | 4.93 | 4.47 | 4.42 | 5.10 | | |
| 多變項整體考驗 | Wilks' $\Lambda = .627^{***}$ | | | | | |

註：身份 1 為一般幼兒之父親，身份 2 為一般幼兒之母親，

身份 3 為新移民家庭之父親，身份 4 為新移民家庭之母親。

*** $p < .001$

四、新移民女性子女與一般幼兒之父/母閱讀態度與習慣、父/母親子閱讀活動與幼兒語言能力間的相關

此部分以皮爾森積差相關分別針對兩組幼兒之「父/母閱讀態度與習慣」和「父/母親子閱讀活動」與該組幼兒語言能力的相關，研究結果統整如表 7。結果顯示一般幼兒家庭父母親的「閱讀態度與習慣」和「親子閱讀活動」與一般幼兒的「語言理解」、「口語表達」和整體「語言能力」皆無顯著相關；新移民家庭父母親的「閱讀態度與習慣」和「親子閱讀活動」亦與新移民女性子女的「語言理解」、「口語表達」和整體「語言能力」無顯著相關。表 7 詳列各項相關考驗之統計數字。

表 7 不同家長身份的「父/母閱讀態度與習慣」和「父/母親子閱讀活動」與其幼兒語言能力之相關分析摘要表

| | | 語言理解 | 口語表達 | 語言能力 |
|---------|----------|------|------|------|
| 閱讀態度與習慣 | 一般幼兒之父親 | .04 | .02 | .06 |
| | 一般幼兒之母親 | -.04 | .03 | -.01 |
| | 新移民家庭之父親 | -.06 | -.03 | -.03 |
| | 新移民家庭之母親 | .12 | .13 | .12 |
| 親子閱讀活動 | 一般幼兒之父親 | .06 | .14 | .12 |
| | 一般幼兒之母親 | .16 | .29 | .25 |
| | 新移民家庭之父親 | .01 | -.11 | -.06 |
| | 新移民家庭之母親 | .10 | -.03 | .08 |

伍、討論與建議

一、研究結果討論

(一) 新移民子女與一般幼兒之家庭閱讀環境

本研究調查了新移民家庭及與之社經地位相當之一般家庭的「家庭閱讀環境」情形，結果顯示一般家庭的整體閱讀環境優於新移民家庭，一般家庭在家庭閱讀環境中的「父/母閱讀態度與習慣」、「父/母親子閱讀活動」、「家庭閱讀資源」三個面向也優於新移民家庭。

過去研究指出家庭閱讀環境受母親教育程度正向影響（葉玉玲，2006），亦與母親中文閱讀能力有正向關係（李亞玲，2007），本研究所蒐集的背景資料顯示，兩組家庭背景有顯著差異之一在於母親的教育程度；新移民女性的教育程度偏低，84%的新移民女性僅受過國中或國中以下的教育，而台灣一般家庭的母親有80%受過高中及高中以上的教育。研究者訪問新移民家庭母親時，即有新移民母親表示因為看不太懂中文，又沒有其母國語言之書籍，因此很少進行閱讀，故這些母親在「閱讀態度與習慣」的得分自然較低。再者，本研究之「親子閱讀活動」包括閱讀書籍、說故事、閱讀日常生活或課業中的文字、非書本之語言活動等，除了非書本之語言活動，其餘皆有賴於家長之中文閱讀能

力，因此，當新移民家庭母親之中文閱讀受限時，可能會導致部分親子閱讀活動上的困難。另外，本研究之家庭背景資料中兩組家庭有顯著差異的部分在於家庭收入，雖然按照林生傳（2005）的家庭社經背景定義，此兩組家庭皆屬中低社經背景，不過，兩組之整體家庭收入有顯著差異，新移民家庭的閱讀資源或許因為家庭收入較少，能分配至購買故事繪本或光碟的資源相對較少。

(二) 家庭閱讀環境與語言能力之相關

本研究結果顯示新移民子女家庭閱讀環境與其語言能力並無顯著相關。以下分「父/母閱讀態度與習慣」、「父/母親子閱讀活動」、「家庭閱讀資源」三部分討論：

1. 「父/母閱讀態度與習慣」方面

李亞玲（2007）的研究發現父母之閱讀態度與習慣和幼兒的語言能力成正相關，與本研究的結果不同。但研究者認為李亞玲之問卷有些不足之處，該研究並未先定義父/母閱讀態度與習慣的操作型定義，因此有些題項重複詢問相同面向，應合併為一題即可，否則對於不利者將有重複未得分的問題。例如在「閱讀習慣」方面，李亞玲將書籍和報章雜誌分作兩題詢問，且忽略新移民家庭父母親實際的閱讀情形，例如對新移民家庭母親來說，閱讀中文書籍和報章雜誌並不容易，反而是日常生活中的字句才是較常發生的閱讀行為。故研究者修改後的題目，可能較適用於調查本研究對象之「父/母閱讀態度與習慣」。

2. 「親子閱讀活動」方面

本研究在此部分與DeBaryshe (1995)、Weigel 等人 (2006) 和劉靜蓉 (2004) 的研究結果相同，親子閱讀活動與幼兒語言能力無顯著相關。本研究的問項乃詢問家長與幼兒進行各項親子閱讀活動頻率的高低，而非活動品質的好壞。雖然在本研究的一般家庭中，家長進行較多的親子共讀活動，但是，我們不清楚這活動如何進行的，幼兒的語言能力是否因此而受益並不清楚。如同 Senechal & LeFevre (2002) 指出，詢問家長關於閱讀頻率的問題其實會產生偏誤，原因在於親子閱讀頻率的問題其實是個高度受到重視的問題，家長回答這個問題時，與其實際生活中的運作可能有出入。建議未來的研究能夠實際進入家庭觀察親子共讀的品質。

同時，幼兒的手足或親戚亦可能有助於幼兒的語言能力，特別是就新移民家庭而言，家中其他成人知道新移民家庭母親可能有語言和閱讀上的困難，或許會分擔教育幼兒之責任，因此，即便父母較少與幼兒進行閱讀活動，其他可

能影響幼兒語言能力的因素也必須參考。DeBaryshe (1995) 還指出不可忽略學校環境對幼兒語言能力的影響，學校是除了家庭之外，另一影響幼兒發展的重要因素。由於本研究兩組幼兒的學校環境一樣，再加上蒐集資料時已是學期末，所有幼兒就讀學前機構已經將近一年，且有六成幼兒的學前受教經驗大於一年以上，因此學校環境的刺激（包括同儕間的語言刺激），可能對新移民女性子女發展語言能力有很大的幫助。

3. 「家庭閱讀資源」方面

本研究與劉靜蓉（2004）的發現相同，顯示不管家中閱讀資源豐富與否，與幼兒語言能力並無顯著相關。豐富的資源需要家長的支持與鼓勵才能發揮其效果，如同 Vygotsky 的社會文化理論所強調的，幼兒的發展首先必須由人際互動開始，而後逐漸成爲個體自我的內在活動 (Vygotsky, 1978)，意即，豐富的資源尚需要某種素質的社會人際互動才能發揮效果。雖然一般中低社經家庭之閱讀資源較新移民女性之家庭豐富，但是較爲豐富的閱讀資源卻沒有轉化成對幼兒語言能力的效果，究其原因或許在於我們對於中低社經背景的一般家長如何運用家庭閱讀資源所知有限，這些家長是否能運用這些閱讀資源培養幼兒主動閱讀的習慣？或是這些家長運用這些資源以正式教學的方法（formal teaching）教育幼兒識字以及認識注音符號？或是他們將閱讀資源當作一般的幼兒玩具，讓幼兒自己運用書籍和光碟？這些問題都需進一步的研究釐清，對於中低收入家庭的閱讀資源和幼兒的語言能力無顯著關聯性的研究結果需要更多的資料來詮釋。

(三) 父/母閱讀態度與習慣、父/母親子閱讀活動

將本研究結果一、三、四綜合觀之，結果顯示一般幼兒之父親、一般幼兒之母親、新移民家庭之父親和新移民家庭之母親在「父/母閱讀態度和習慣」與「父/母親子閱讀活動」的表現並不相同，但是，他們的表現和幼兒的語言能力卻沒有顯著的相關，幼兒語言能力皆爲「普通」程度，換言之，新移民女性子女的語言能力並不因其母親無法流利的進行親子閱讀活動，或是家裡無法提供豐富的閱讀資源而表現較差。

在新移民家庭中，父親與母親角色和一般父母不大相同，新移民家庭的父親在幼兒的學習上有較多的參與，無論其背後原因爲何，這個現象無寧是值得鼓勵，也值得一般家庭的父親學習。另外，新移民女性適應台灣生活的過程中，語言的調適是她們的一大障礙（夏曉鵬，1997），本研究的研究結果呈現出這些新移民女性在閱讀態度和習慣、親子閱讀活動上皆呈現較低分數，這個現象除

了反映她們身為婚姻移民這個身份隨之而來的阻礙外，本研究中的新移民女性的教育程度大多數僅有國中或以下的學歷，我們其實不清楚學歷僅有國中畢業的一般台灣母親的閱讀態度和習慣為何？我們也不清楚這樣的一般的母親她們的親子閱讀活動頻率和品質如何？因此，此項研究結果提供另一管道說明新移民女性在教養子女過程中，她們其實面對的是雙重的阻礙：移民身份隨之而來的語言文化適應、自身較低的教育程度。我們建議未來關於新移民女性如何教養其子女的研究必須將這兩項因素分別討論，探討這兩項因素如何交互影響著新移民女性教養她們的下一代的模式。

二、研究建議

依本研究結果，對未來研究和學校教師提出相關建議。

(一) 對未來研究之建議

1. 深入探討學校教育對幼兒語言能力之影響：

本研究結果顯示新移民子女的語言能力與家庭閱讀環境無顯著相關，研究者認為可能是相似的學校環境因素，使新移民子女的語言能力不因不利家庭閱讀環境而落後，但目前仍未有實徵研究追蹤新移民女性子女是否因接受學校教育，而降低母親(原)國籍對幼兒語言能力的影響力。建議未來的研究可針對學校教育的影響進行探究。

2. 進行不同社經地位家庭之間的比較，並且加入家庭收入為一變項：

未來可增加各社經地位等級之人數，以便各別針對「高社經」、「中社經」、和「低社經」之新移民女性子女與一般幼兒進行比較，以瞭解社經地位和母親移民身份之間如何影響幼兒的語言能力。另外，在家庭社經地位的定義上，依據林生傳(2005)之家庭社經地位分類法，本研究僅採家長教育程度和職業作為計分基準，但收入對於家庭的閱讀資源的影響相當大，未研究來應可加入「家庭收入」此一變項。

3. 實際進入家庭進行觀察親子共讀品質之質性研究：

大多探討親子閱讀活動之量化研究，只能藉由調查某活動頻率的高低來探討其情形，但頻率的高低並不等於品質的好壞，建議未來研究能夠實際進入家庭觀察親子共讀的品質，與本量化研究互為補充。

4. 深入探討同一學歷之一般母親和新移民女性在家閱讀環境上的差異：

由於新移民母親之教育程度多為國中畢業或以下，而較低的教育程度是否會影響其閱讀態度與習慣、和親子閱讀活動，建議未來研究可針對此變項進行控制，與國中畢業或以下的一般家庭母親進行比較，以瞭解低教育程度和語言文化適應是如何影響其閱讀教養模式。

(二) 對學校教師之建議

本研究結果顯示即使新移民女性子女的家庭閱讀環境較一般幼兒差，特別是新移民家庭母親在家庭閱讀環境的表現上顯著較一般幼兒母親差，但新移民女性子女的家庭閱讀環境與語言能力無顯著相關，可見其語言能力與其母親是否為新移民女性並無顯著的關聯性；或許，學校教育才是影響新移民女性子女語言能力的重要因素。因此，當老師發現新移民女性子女有語言能力落後的情形時，不應直接歸因於新移民家庭母親，應將之與一般幼兒同等看待，需要客觀瞭解和評量幼兒的需求，並依幼兒不同特質、背景給予不同協助，如此才能有效幫助幼兒發展。

三、結語

本論文是少數關於新移民女性子女的研究中控制了幼兒的家庭社經背景以及其學校經驗的研究，研究貢獻之一在於瞭解了中低社經背景家庭的閱讀環境和幼兒的語言能力並沒有顯著的關聯性；以較為嚴謹的研究設計證明了新移民女性子女的語言能力與其母親的移民背景沒有直接的關係。然而，這個研究成果也指出了另外一個需要注意的現象，台灣中低社經背景的幼兒的語言能力僅是「普通」，年幼時的語言能力和未來的讀寫能力密切相關 (Griffin, Hemphill, Camp, & Wolf, 2004)，而讀寫能力和學業成就也密不可分 (Curenton & Justice, 2004)，因此台灣的中低社經背景的幼兒在此時的「普通」語言能力和他們未來的讀寫能力和學業成就之間的關連性是值得探究的，未來的研究需要以長期縱貫性的設計，以進一步瞭解這些中低社經背景幼兒的語言能力與其讀寫能力及學業成就之間的關係。另外，雖然在本研究中一般的中低社經背景家庭擁有較豐富的閱讀資源，父母也較常與幼兒共讀，然而較為豐富的閱讀資源和較頻繁的親子共讀經驗卻沒有顯著的反映於幼兒的語言能力上，對於教育相關單位而言這毋寧是個提醒，我們或許應該開始著眼於這些家庭「如何」進行親子共讀。

參考文獻

內政部統計處 (2008)。96 年國人結婚之外籍與大陸配偶人數統計。內政統計

通報，九十七年第三週，2007年11月11日，取自

<http://www.moi.gov.tw/stat/index.asp>。

王光宗（2004）。臺南縣東南亞外籍母親在子女入學後母職經驗研究。國立嘉義大學家庭教育研究所碩士論文，未出版，嘉義市。

李亞玲（2007）。外籍配偶幼兒的家庭閱讀環境與語文能力之相關研究。國立臺南大學幼兒教育學系碩士論文，未出版，臺南市。

林燕宗（2005）。田中地區外籍配偶家庭親子共讀對學前幼兒語言發展之影響。南華大學非營利事業管理研究所碩士論文，未出版，嘉義縣。

林寶貴、黃玉枝、黃桂君、宣崇慧（2008）。修訂學前兒童語言障礙評量表指導手冊。教育部特殊教育工作小組。

林生傳（2005）。教育社會學。臺北：巨流。

夏曉鶻（1997）。女性身體的貿易—台灣／印尼新娘貿易的階級、族群關係與性別分析。**騷動**，4，10-21。

張鑑如、林佳慧（2006）。低收入家庭親子共讀對話分析：話語內容與互動類型。**師大學報**，51(1)，187-217。

張庭娟（2008）。新移民家庭父親角色現況與親職教育需求。國立臺東大學幼兒教育學系碩士論文，未出版，臺東市。

莫藜藜、賴佩玲（2004）。臺灣社會「少子化」與外籍配偶子女的問題初探。**社區發展季刊**，105，55-65。

陳維君（2007）。外籍配偶家庭父職教育需求之研究—以育有學齡兒童父親為例。國立臺灣師範大學人類發展與家庭學系碩士論文，未出版，臺北市。

馮涵棣、梁涵綺（2008）。越南媽媽•臺灣囡仔：臺越跨國婚姻家庭幼兒社會化之初探。**臺灣人類學刊**，6(2)，47-88。

曾美嘉（2006）。跨國婚姻家庭父親角色及子女教養經驗之探究。朝陽科技大學幼兒保育系碩士論文，未出版，臺中縣。

葉玉玲（2006）。新移民女性子女家庭閱讀環境與學業成就、學習態度關係之研究。國立臺北教育大學國民教育學系碩士論文，未出版，臺北市。

專論

- 劉靜蓉 (2004)。家庭閱讀環境與幼兒語文能力之相關性研究。國立臺北師範學院幼兒教育學系碩士論文，未出版，臺北市。
- 鄭予靜 (2004)。台灣爸爸的父職經驗—分析台越跨文化家庭之親職互動。暨南國際大學社會政策與社會工作學系碩士論文，未出版，南投縣。
- 謝慶皇 (2004)。外籍配偶子女學業成就及其相關因素探討。國立臺南大學特殊教育學系碩士論文，未出版，臺南市。
- Burgess, S. R., Hecht, S. A., & Lonigan C. J. (2002). Relations of the home literacy environment (HLE) to the development of reading-related abilities: A one-year longitudinal study. *Reading Research Quarterly*, 37 (4), 408-426.
- Curenton, S. M., & Justice, L. M. (2004). African American and Caucasian preschoolers' use of decontextualized language: Use of literature language features in oral narratives. *Language, Speech, and Hearing Services in the Schools*, 35, 240-235.
- DeBaryshe, B. D. (1995). Maternal belief systems: Linchpin in the home reading process. *Journal of Applied Development Psychology*, 16, 1-20.
- de Jong P. F., & Leseman P. P. M. (2001). Lasting effects of home literacy on reading achievement in school. *Journal of School Psychology*, 39 (5), 389 – 414.
- Farver, J. M., Xu, Y., Eppe, S., & Lonigan, C. J. (2006). Home environment and young Latino children's school readiness. *Early Childhood Research Quarterly*, 21, 924-930.
- Griffin, T. M., Hemphill, L., Camp, L., & Wolf, P. D. (2004). Oral discourse in the preschool years and later literacy skills. *First Language*, 24(2), 123-147.
- Hart, B., & Risley, T. (1995). Meaningful differences. Baltimore, MD: Brookes.
- Kenner, C., Kress, G., Hayat, A. K., Kam, R., & Tsai, K. C. (2004). Finding the keys to biliteracy: How young children interpret different writing systems. *Language and Education*, 18(2), 124-144.
- Lamb, M. E. (1997). The development of father-infant relationships. In M. E. Lamb

- (Ed.), *The role of the father in child development* (pp. 261-283). New York: John Wiley & Sons.
- Li, G. (2006). Biliteracy and trilateracy practices in the home context: Case studies of Chinese-Canadian children. *Journal of Early Childhood Literacy*, 6(3), 355-381.
- LeFevre, J. A., & Sénéchal, M. (1999). *The relations among home-literacy factors, language and early-literacy skills, and reading acquisition*. (ERIC Document reproduction No. ED431557). Retrieved February 12, 2010, from <http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=eric&AN=ED431557&lang=zh-tw&site=ehost-live>
- Mullis, I.V.S., Martin, M.O., Gonzalez, E.J., & Kennedy, A.M. (2003). *PIRLS 2001 international report: IEA's study of reading literacy achievement in primary schools*. Chestnut Hill, MA: Boston College. 2007年11月30日。取自 http://isc.bc.edu/pirls2001i/pdf/P1_IR_Ch04.pdf
- Payne, A. C., Whitehurst, G. J., & Angell, A. L. (1994). The role of home literacy environment in the development of language ability in preschool children from low-income families. *Early Childhood Research Quarterly*, 9, 427-440.
- Reyes, I., & Azuara, P. (2009). Emergent biliteracy in young Mexican immigrant children. *Reading Research Quarterly*, 43(4), 374-389.
- Robert, J., Jurgens, J., & Burchinal, M. (2005). The role of home literacy practices in preschool children's language and emergent literacy skills. *Journal of Speech, Language, and Hearing Research*, 48 (2), 345-359.
- Sénéchal, M., Lefevre, J., Thomas, E., & Daley, K. (1998). Differential effects of home literacy experiences on the development of oral and written language. *Reading Research Quarterly*, 32, 96-116.
- Sénéchal, M., & J. Lefevre (2002). Parental involvement in the development of children's reading skill: A five-year longitudinal study. *Child Development*, 73 (2), 445-460.
- Vygotsky, L. S. (1978). *Mind in society: The development of higher psychological*

processes. Cambridge, MA: Harvard University Press.

Weigel, D. J., Martin, S. S., & Bennett, K. K. (2006). Contributions of the home literacy environment to preschool-aged children's emerging literacy and language skills. *Early Child Development and Care*, 176 (3), 357-378.

A Study of the Relationship between Family Literacy Environment and Children's Language Ability: A Comparison of Newly Immigrant Women's Children and Ordinary Children

Mei-Jen Lu* Wen-Feng Lai**

The paper aimed to investigate the relationship between family literacy environment and young children's language ability and to understand parental differences in variables of family literacy environment. Participants included 25, 5-year-old children of newly immigrant women and 25, 5-year-old children from ordinary families with similar SES. The results suggest (1) family literacy environment of children from ordinary families is significantly better; (2) there exists no significant difference in children's language ability which is in below average level. There is no significant correlation between family literacy environment and children's language ability. (3) Parental reading attitudes and habits of ordinary families are significantly better than those of fathers in the immigrant families. Reading attitudes and habits of fathers in the immigrant families are better than those of mothers. (4) Mothers of ordinary families engaged more frequently in joint readings than the other three types of parents. Finally, discussions and suggestions are included in this paper.

Keywords: newly immigrant women's children, family literacy environment, children's language ability, lower SES family

* Master, Department of Human Development and Family Studies , National Taiwan Normal University

** Associate Professor, Department of Human Development and Family Studies, National Taiwan Normal University

